



儿童诗歌

Children's Songs and Rhymes

第一册 (Book One)



Learning Through Songs and Nursery Rhymes

An innovative way of learning Chinese

Foreword

Children can learn a language best when what they're learning is both fun and interesting. A method of learning through songs and poetry followed by role-playing and dialogue utilizing the songs is a powerful way of developing phonemic awareness, expanding vocabulary, mastering difficult sounds, and gaining fluency with ease and pleasure.

Many of the traditional Chinese folk songs and rhymes in this collection have been sung for generations, each of them designed to immerse children in language containing rhythm, rhyme, and repetition. The rhymes and songs allow for a greater ease of word memorization and help create a natural flow of language that leads to fluency.

The traditional Chinese folk songs and nursery rhymes also contain expressions and stories about history and culture. They're educational and also interesting and therefore it's easier for children to learn it. This enables children to learn Chinese without tedious exertion and instead with much enthusiasm!

Learning through Songs and Nursery Rhymes is an anthology that contains a total of 140 children's songs and rhymes in Chinese. They are arranged in three levels based on their length, complexity of verse, and complexity of vocabulary. There are 20 songs and rhymes in each book with over a hundred high frequency words in each book.

All of the songs and nursery rhymes have been translated into English and placed alongside pinyin. Following each song or rhyme, children will focus on a few common and key words or phrases from each song or rhyme. The class work and homework will further expand on the content to reinforce the language learning process and reach the full understanding. .

Mrs. W. Zhang

Content

- | | |
|------------|------------------------|
| 1. 你好 | How are You |
| 2. 爱 | Love |
| 3. 我爱我家 | I Love My Family |
| 4. 妈妈早 | Good Morning Mom |
| 5. 起得早 | Get Up Early |
| 6. 我的好妈妈 | My Mom |
| 7. 丢手绢 | Handkerchief |
| 8. 找朋友 | Looking for a Friend |
| 9. 五指歌 | Fingers |
| 10. 身体部位 | Song of the Body Parts |
| 11. 两只老虎 | Two Tigers |
| 12. 我的小小手 | My Little Hands |
| 13. 我是好宝宝 | I am a Good Child |
| 14. 大象 | A Big Elephant |
| 15. 我是个大苹果 | I Am a Big Apple |
| 16. 吃果果 | Eat Fruits |
| 17. 小老鼠上灯台 | A Little Mouse |
| 18. 小白兔 | A Little Rabbit |
| 19. 生日快乐 | Happy Birthday |
| 20. 新年好 | Happy New Year |

nǐ hǎo
你好

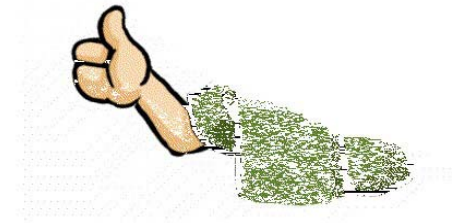
nǐ hǎo zhāo shǒu
“你好,你好” 招招手,

huānyíng pāi
“欢迎,欢迎” 拍拍手,

xiè wò
“谢谢,谢谢” 握握手,

zài jiàn bǎi
“再见,再见” 摆摆手。

好



你好

“你好,你好” 招招手,
“欢迎,欢迎” 拍拍手,
“谢谢,谢谢” 握握手,
“再见,再见” 摆摆手。

How are you

How are you , raise your hand
Welcome, Welcome, clap your hands
Thank you, thank you, shake your hands
Goodbye, goodbye, wave your hand

ài
爱

wǒ yǒu yī gè kě ài de jiā
我有一个可爱的家，

bà
有爸爸，

mā
有妈妈，

爸爸妈妈爱我，

yě
我也爱爸爸妈妈。



爱

我有一个可爱的家，
有爸爸，
有妈妈，
爸爸妈妈爱我，
我也爱爸爸妈妈。

Love

I have a lovely family
dad
mom
Dad and mom love me
I love them too

wǒ ài wǒ de jiā
我爱我的家

wǒ ài de jiā
我爱我的家，
wǒ ài de bà
我爱我的爸爸，
mā
我爱我的妈妈，
gē
我爱我的哥哥，
jiě
我爱我的姐姐，
我爱我的家。



我爱我的家

我爱我的爸爸，
我爱我的妈妈，
我爱我的哥哥，
我爱我的姐姐，
我爱我的家。

I Love My Family

I love my family
I love my dad,
I love my mom,
I love my elder brother,
I love my elder sister,
I love my family

mā zǎo
妈妈早

nín zhēn hǎo
妈妈您真好，
zǎo
我的妈妈妈妈早。

zǎo
妈妈早，
nín zhēn
妈妈您真好，
hǎo
我的好妈妈，
shuí yě bǐ bú le
谁也比不了。



妈 妈 早
妈妈您真好，
我的妈妈妈妈早，
妈妈早，
妈妈您真好，
我的好妈妈，
谁也比不了。

Good Morning Mom

Good morning mom,
Mom you are really a good mom,
My mom, good morning mom,
Good morning mom,
Mom you are really a good mom,
My good mom,
No one can compare you.

qǐ de zǎo
起得早

tiān liàng le
天亮了，

wǒ qǐ lái le
我起来了，

tài yáng yě qǐ lái le
太阳也出来了。

wǒ qǐ de zǎo
我起得早，

tài yáng yě qǐ de zǎo
太阳也起得早。

wǒ tiān qǐ de zǎo
我天天起得早

tài yáng yě tiān qǐ de zǎo
太阳也天天起得早。



起得早

天亮了，
我起来了，
太阳也起来了。
我起得早，
太阳也起得早。
我天天起得早，
太阳也天天起得早。

Get Up Early

Get Up Early
The sky is bright
I get up
So does the sun
I get up early
So does the sun
I get up early everyday
So does the sun

wǒ de hǎo mā ma
《我的好妈妈》

wǒ de hǎo mā ma xiàbān huí dào jiā
我的好妈妈，下班回到家，
láo dòng le yī tiān māmā xīn kǔ le
劳动了一天，妈妈辛苦了！

kuài zuò xià
妈妈妈妈快坐下，

kuài zuò xià qǐng hē yī bēi chá
妈妈、妈妈快坐下，请喝一杯茶！

ràng wǒ qīn nǐ ba
让我亲亲你吧，让我亲亲你吧
我的好妈妈！



我的好妈妈

我的好妈妈下班回到家，
劳动了一天，妈妈辛苦了！
妈妈妈妈快坐下，
妈妈、妈妈快坐下，请喝一杯茶！
让我亲亲你吧，让我亲亲你吧！
我的好妈妈！

My Good Mom

My good mom,
comes home after working
Work whole day
mom working hard
Mom, mom sit down quickly
please have a cup of tea
Let me kiss you, let me kiss you
My good mom

zhǎo péng yǒu
《找 朋 友》

zhǎo ya zhǎo ya zhǎo péng yǒu
找 呀 找 呀 找 朋 友

zhǎo dào yī gè hǎo péng yǒu
找 到 一 个 好 朋 友

jìng gè lǐ
敬 个 礼

wò wò shǒu
握 握 手

nǐ shì wǒ de hǎo péng yǒu
你 是 我 的 好 朋 友

zài jiàn
再 见 ！



《找 朋 友》

找 呀 找 呀 朋 友
找 到 一 个 好 朋 友
敬 个 礼
握 握 手
你 是 我 的 好 朋 友
再 见 ！

Look for a friend

Look for a friend
Find a good friend
Solute
Shake hands
You are my best friend
Goodbye

diū shǒu juàn
丢手绢

diū a diū a diū shǒu juàn
丢啊丢啊手绢；

qīng qīng de fàng zài xiǎo péng yǒu de hòu biān
轻轻地 放在小朋友的后边；

dà jiā bú yào gào sù tā / tā
带大家不要告诉他/她；

kuài diǎn kuài diǎn zhuā zhù tā / tā
快点快点抓住他/她。



丢手绢

丢啊丢啊手绢；
轻轻地 放在小朋友的后边；
带大家不要告诉他/她；
快点快点抓住他/她。

Drop handkerchief

Drop handkerchief
Drop and drop a handkerchief
Quietly put side of a little friend
We don't tell her
Quickly, quickly catch him/her

wǔ zhǐ gē
五指歌

yī èr sān sì wǔ
一 二 三 四 五
shàng shān dǎ lǎo hǔ
上山打老虎
lǎo hǔ dǎ bù dào
老虎打不到
dǎ dào xiǎo sōng shǔ
打到小松鼠
sōng shǔ yǒu jǐ zhī
松鼠有几只
ràng wǒ shǔ yī shǔ
让我数一数
yī èr sān sì wǔ
一 二 三 四 五



五指歌
一 二 三 四 五
上山打老虎
老虎打不到
打到小松鼠
松鼠有几只
让我数一数
一 二 三 四 五

Five Fingers

One, two, three, four, five
Climbing a mountain to catch a tiger;
Can't catch the tiger,
I got squirrel instead.
How many squirrels have I got?
Let me count.
One, two, three, four, five

shēn tǐ bù wèi

身体部位

tóu jiān páng xī gài jiǎo
头肩膀膝盖脚

膝盖脚

头肩膀膝盖脚

膝盖脚

yǎn ěr zuǐ bí

眼耳鼻嘴

头肩膀膝盖脚

膝盖脚



身体部位

头肩膀膝盖脚

膝盖脚指

头肩膀膝盖脚

膝盖脚指

眼耳鼻嘴

头肩膀膝盖脚

膝盖脚

Song of Body Parts

Head, shoulders, knees, and toes
knees and toes

Head, shoulders, knees, and toes
knees and toes

Eyes and ears, mouth and nose

Head, shoulders, knees, and toes
knees and toes

liǎng zhī lǎo hǔ
《两只老虎》

liǎng zhī lǎo hǔ liǎng zhī lǎo hǔ
两只老虎， 两只老虎

pǎo de kuài pǎo de kuài
跑得快，跑得快

yì zhī méi yǒu yǎn jīng
一只没有眼睛

yì zhī méi yǒu wěi bā
一只没有尾巴

zhēn qí guài zhēn qí guài
真奇怪！ 真奇怪！



《两只老虎》

两 只 老 虎 ， 两 只 老 虎
跑 得 快 ， 跑 得 快
一 只 没 有 眼 睛
一 只 没 有 尾 巴
真 奇 怪 ！ 真 奇 怪 ！

Two Tigers

Two tigers, two tigers
Run so fast, run so fast
One has no ears
One has no tail
So strange! So strange!

xiǎo xiǎo shǒu
小小手



wǒ yǒu yī shuāng xiǎo xiǎo shǒu
我有一双小小手，

yī zhī zǒu lái yī zhī yòu
一只左来，一只右。

xiǎo xiǎo shǒu xiǎo xiǎo shǒu
小小手，小小手，

yī gòng shí gè shǒu zhǐ tóu
一共十个手指头。

我有一双小小手，

我有一双小小手，
一只左来一只右。
小小手，小小手，
一共十个手指头。

Little Hands

I have two small hands
One is left one is right
Small hands, small hands
Together there are ten fingers

wǒ shì hǎo bǎo bǎo
我是好宝宝

wǒ shì hǎo bǎo bǎo
我是好宝宝，

Shàngkèxiǎo shǒujiù fàng hǎo
上课小手就放好，

xiǎojiǎobìngbìnglǒng
小脚并并拢，

xiǎo ěr duǒ tīng hǎo huà
小耳朵听好话，

xiǎo yǎn jīng kàn lǎo shī
小眼睛看老师，

shuō huà xiān jǔ shǒu
说话先举手，

cái shì hǎo bǎo bǎo
才是好宝宝。



我是好宝宝

我是好宝宝，
上课小手就放好，
小脚并并拢，
小耳朵听好话，
小眼睛看老师，
说话先举手，
才是好宝宝。

I Am A Good Child

I am a good child
Keep my hands myself
Keep my feet together
Listening with my little ears
Eye on to teacher
Raise my hand before talking
This is a good student

dà xiàng
大象

dà xiàng, dà xiàng
大象，大象

nǐ de bí zi wèi shén me nà me cháng
你的鼻子为什么那么长？

ma ma shuo bí zi cháng cái shì piào liang
妈妈说鼻子长才是漂亮。



大象

大象，大象
你的鼻子为什么那么长
妈妈说鼻子长才是漂亮

Big Elephant

Big elephant, big elephant,
Why is your nose so long?
My mom says,
only if one has a long nose can one be pretty.

wǒ shì yī zhī dà píng guǒ
《我是一只大苹果》

wǒ shì yī gè dà píng guǒ
我是一个大苹果，

gè gè hái zi dōu ài wǒ
个个孩子都爱我，

yòu xiāng yòu tián yòu hǎo chī
又香又甜又好吃，

pí shàng hóng hóng hǎo yán sè
皮上红红好颜色，

xiǎo péng yǒu men cháng cháng chī
小朋友们常常吃，

liǎn ér yě xiàng hóng píng guǒ
脸儿也像红苹果。



我是一个大苹果，

个个孩子都爱我，
又香又甜又好吃，
皮上红红好颜色，
小朋友们常常吃，
脸儿也像红苹果。

I am one big apple

Every child loves me
It delicious, sweet and good to eat
The skin is red and beautiful
Little children often eat me
Their faces like a red apple

chī guǒ guǒ
吃果果

pái pái zuò chī guǒ guǒ
排排坐，吃果果，
nǐ yī gè wǒ yī gè
你一个，我一个，
dì dì shuì zháo le
弟弟睡着了，
gěi tā liú yī gè
给他留一个。



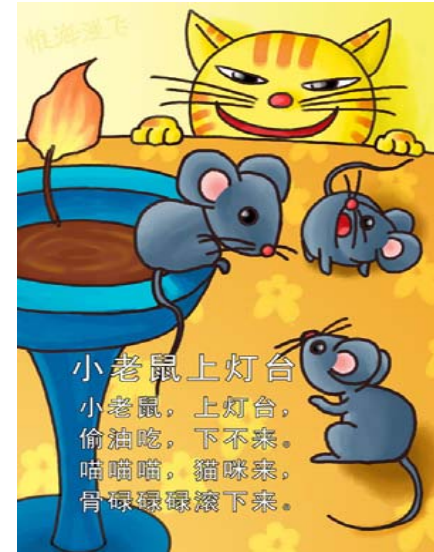
吃果果
排排坐，吃果果，
你一个，我一个，
弟弟睡着了，
给他留一个。

Eat Fruits

Sit in a row,
Eat fruits,
One for you, one for me,
The little brother is sleeping,
Save one for him.

xiǎo lǎo shǔ shàng dēng tái
《小老鼠上灯台》

xiǎo lǎo shǔ shàng dēng tái
小老鼠，上灯台
tōu yóu chī xià bù lái
偷油吃，下不来
miao māo mi lái
喵喵喵，猫咪来
gū lū lū lū gǔn xià lái
骨碌碌碌滚下来。



小老鼠上灯台

小老鼠，上灯台。
偷油吃，下不来。
喵喵喵，猫咪来。
骨碌碌碌滚下来。

A Little Mouse

A little mouse climbs to the oil lamp.
Stealing oil, but can't come down to the ground.
Meow, Meow, here comes
the mouse fall down from the oil lamp

xiǎo bái tù
小白兔

xiǎo bái tù
小白兔
bái yòu bái
白又白

ài chī luó bo ài chī cài
爱吃萝卜爱吃菜

bèng bèng tiào tiào zhēn kě ài
蹦蹦跳跳真可爱。



小白兔

小白兔
白又白
爱吃萝卜爱吃菜
蹦蹦跳跳真可爱

Little Rabbit

Little rabbit, white and clean
She likes eating turnips and cabbage
Lovely she jumps and plays

zhù nǐ shēng rì kuài lè
祝你生日快乐

zhù nǐ shēng rì kuài lè
祝你生日快乐

zhù nǐ shēng rì kuài lè
祝你生日快乐

zhù nǐ shēng rì kuài lè
祝你生日快乐

zhù nǐ shēng rì kuài lè
祝你生日快乐



祝你生日快乐

祝你生日快乐
祝你生日快乐
祝你生日快乐
祝你生日快乐

Happy Birthday to You

Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday to you

xīn nián hǎo
新年好

xīn nián hǎo
新年好，新年好！

zhù hè dà jiā
祝贺大家新年好！

wǒ men chàng gē
我们唱歌，

tiào wǔ
我们跳舞。

祝贺大家新年好！



新年好

新年好，新年好
祝贺大家新年好！
我们唱歌，
我们跳舞。
祝贺大家新年好！

Happy New Year

Happy New Year
Happy New Year
We wish you a happy new year
We sing
We dance
We wish you a happy new year